

CONFERENCE ANNUELLE du CENTRE D'ETUDES FRANCO-PROVENÇALES - 2005

Sketch : « Au bureau de banque »

(Daniel est au guichet, il fait des calculs, il travaille à l'ordinateur. Marie Claire arrive, elle a l'air inquiet. Daniel la salue avec joie)

Daniel : Bondzor Madama!

Marie Claire: (*triste*) Bondzô....

D: (*inquiet*) Tò bièn?

MC: Lèissén pèdre... L'an djeusto fi lo **risanamento** (BIP) é l'an accapou-me trèi vatse malade de **brucellosi** (BIP) é cattro de **tubercolosi** (BIP)... Can mimo, prédzèn-nèn pa, si seu pe fiye eun **versamento** (BIP).

D: V'èide dza lo **modulo** (BIP)?

MC: Na!

D: (*il sort un formulaire*) Bon, vo-ze lo **compilo** mè (BIP)... Diquiè versedde?

MC: Eun **vaglia** (BIP) (*Daniel remplit le formulaire*) ...é tchica de sou tri.

D: Eh??

MC: ..De **spiccioli** (BIP)!

D: Aaahh!!

D: (*il termine de remplir le formulaire*) Voualà: me betedde an **firma** hé (BIP) é vo aledde eun **cassa** (BIP).

MC: Va bièn, mi soplé: dèyèrio euncó fiye eun **bonifico**.. éitsade tcheucca lo **saldo** (BIP), n'i la féi que n'i pa prau de sou...

D: Eh vouè, manquereu beun coutsouza...

MC: E, lo sayoù, tchica si dirì mèis n'i fenì de payé lo **spargiletame**, l'eumplàn de la **mungitrice** é lo **lattodotto** (BIP BIP BIP)! Frién pai: devèndro vigno fiye eung otro **versamento** (BIP).

D: A, **cribbio** (BIP)! devèndro l'è **sciopero** (BIP).

MC: A **mannaggia** (BIP)! (*pause de réflexion*)

D: **Comunque** (BIP) se v'oulèide ll'è **sempre** la **cassa continua** (BIP BIP BIP): vo féyedde la **distinta** (BIP), betedde la **solita firma** (BIP) (BIP) é tapedde to lé dedeun!

MC: (*indignée*) Tappì le sou de mé lé dedeun???? Vou ite-vo matte? Mé tcheu le mèis déo payé lo **mangime** (BIP), é totte le medesin-e, le **penicelline**, le-z-**antibiotici** (BIP BIP)...

D: (*rapide, pour la calmer*) U **senò**, pe po vardé de **contanti** a mèizòn, vo-ze féyedde fée un **assegno circolare**! (BIP BIP BIP BIP).

MC: Mé, la seula бага que n'i de **circolare** (BIP) l'é la resetta...

A propoù de resetta, derio atsetì an **motosega** noua (BIP), l'é que n'i pa prau de sou... Comme poui fiye?

D: (*d'un air professionnel...*) Ah, po de problème! Lèi pensèn no, vo-ze féyèn eun dzén **prestito**

(BIP)!

MC: Pe dabòn?

D: Voué! Mi seurtoù Madama féyedde po de **cambiali** (BIP) - me **raccomando!** (BIP) - que aprì to hèn va i **protesto** (BIP) é veun foura eun gran **cazeun** (BIP)! Pitoû... (*il consulte rapidement l'ordinateur*) pitoù, **ecco** (BIP): eun dzèn **mutuo** a **tasso agevolato** avouè dou-z-àn de **pre-ammortamento** (BIP BIP BIP BIP)!

MC: (*profondément perplexe*) Se lo diade vo...

D: Tracachedde-vo-zè po!

MC: (*elle regarde sa montre*) A Mondjeu, squeezade-mé, si fran coudzia de scappé, déo allì clloure le **girandole** (BIP)! (*elle s'en va en courant*) Au revoir, é mersì!

D: Madama... atégnedde !! V'èide oublia lo **telefonino** (BIP)!